

『太平經鈔』甲部 (1/6a/6-1/6b/8)

【原文】

閑居之時，前向有疑，問之傳。後顧慮遺，問之承。右有所昧，問之弼。左有未明，問之輔。諮詢四輔，相・保・傳・宰，成功在師，不可闕也。

【訓讀】

閑居の時、前向して疑い有れば、傳に之を問う。後顧して遺を慮れば、承に之を問う。右に昧き所有れば、弼に之を問う。左に未明かならざる有れば、輔に之を問う。四輔、相、保、傳、宰に諮詢す。功を成すは師に在り、闕く可からざるなり。

【譯】

「聖帝」は平常の時、前を見て疑問があれば、それを傳に聞く。振り返って遺漏があれば、それを承に確認する。右の方によく分らないことが有れば、それを弼に聞く。左に明らかでない事があれば、それを輔に聞く。四方に相談するのは相・保・傳・宰のだ。物事が成功するかどうかは師のはたらきであり、「師は」無くてはならないのである。

【注】

閑居 『禮記』陸德明音義：「鄭云，名孔子閑居者，善其倦而不褻，猶使一子侍，為之說詩。著其氏，言可法也。退燕避人曰閑居。」；『荀子』解蔽：

「耳目之欲接、則敗其思、蚊虻之聲聞、則挫其精。是以關耳目之欲、而遠蚊虻之聲、閑居靜思則通。(挫損也、精精誠也、關屏除也、言閑居靜思不接外物故能通、射之妙也)」

前向有疑問之傳 『尚書大傳』卷二咎繇謨：「古者天子必有四鄰：前曰疑，後曰承，左曰輔，右曰弼。天子有問，無以對，責之疑；可志而志，責之承；可正而不正，責之輔；可揚而不揚，責之弼。其爵視上卿，其祿視次國之君。天子中立而聽朝，則四聖維之。是以慮無失計，舉無過事。故『書』曰「欽四鄰」，此之謂也。」；『禮記』卷八文王世子：「大傳在前，少傳在後；入則有保，出則有師，是以教喻而德成也。師也者，教之以事而喻諸

德者也；保也者，慎其身以輔翼之而歸諸道者也。『記』曰：「虞、夏、商、周有師、保，有疑、丞，設四輔及三公。不必備，唯其人。」

諮詢 『文心雕龍』諸子：「至鬻熊知道，而文王諮詢，餘文遺事，錄為『鬻子』。」

四輔 cf 『太平經鈔』甲部 (1/5b/10)：「右五人，一師四輔。輔者，父也扶也。」又は松下道信の注

相・保・傅・宰 cf 『太平經鈔』甲部 (1/5b/6)：「後聖李君上相方諸宮青童君。後聖李君上保太丹宮南極元君。後聖李君上傳白山宮太素真君。後聖李君上宰西城宮總真王君。」

【原文】

聖帝垂範，使後遵行。入有保，保用事也。陰屬右，靜寶真也。出有師，師用事也。陽屬左，動歸寂也。至此最難，故略輔相而言師也。

望有傳，傳在前，敷說議趣也。顧有宰，宰在後，決斷是非也。

【訓讀】

聖帝は範を垂れ、後をして遵行せ使む。入りては保有り。保は事を用いるや、陰にして右に屬し、靜にして真を寶つなり。出でては師有り。師は事を用いるや、陽にして左に屬し、動にして寂に歸す。此に至りては最も難し。故に輔相を略して師を言うなり。

望めば傳有り。傳は前に在りて、議趣を敷說するなり。顧れば宰有り、宰は後に在りて、是非を決斷するなり。

【譯】

聖帝は手本を示し、それを後世の人々に実行させた。「聖帝は」内にあつては保がいる。保の仕事は、「陰陽でいえば」陰で「左右でいえば」右に屬し、靜かに眞實を抱くのである。外にあつては師がある。師の仕事は、陽であつて左に屬し、動いてはやがて靜寂に戻る。これは極めて困難なので、補佐の役割を担う方のことを略して、師の立場についてのみを言う。

前を望めば傳があり、傳は前の方に立ち、議論の趣旨を敷衍して述べる。振り返れば宰があり、宰は後ろに在りて、是非を決斷する。

【注】

垂範 『宋書』列傳、謝靈運：「靈運之興會標舉，延年之體裁明密，並方軌前秀，垂範後昆。若夫敷衽論心，商榷前藻，工拙之數，如有可言。」

靜·動 『老子』第十六章：「夫物芸芸，各復歸其根，歸根曰靜，是謂復

命」；『周易參同契』：「動靜有常，奉其繩墨，四時順宜，與氣相得」；

『太平經鈔』丁部卷四（4/10b/2）：「人生備具陰陽，動靜怒喜皆有時，時未牝牡之合也。是陰陽當主爲生，生之效也。」；『坐忘論』收心：「靜則生慧，動則成昏。」

左·陽 『太平經鈔』乙部卷11（2/1b/2）：「故上者象陽，下者法陰，左法陽，右法陰。陽者好生，陰者好殺。陽者爲道，陰者爲刑。」；『老子』第三十章：「君子居則貴左，用兵則貴右」。；『禮記』內則：「凡男拜，尚左手」。鄭玄注「左，陽」。

歸寂 『周易參同契解』卷上（1/32b/8）：「此言運用之功，動天地之棄籥，如橈而治之，直至南方赤門，方固閉而使水火際會。此功晝夜不絕，先以文升，次以武降，周旋十二時，一日既終，更宜勉強，至於氣已索然，命將垂絕，百豚歸根，萬竅歸寂，非死也，猶死也。絕後重甦，金光轉紫，狀如紫粉，一刀圭許，時時呈露，處處現前，變化不測，神妙不可思議矣。」

最難 『真誥』卷十一、稽神樞11（12/4a/6）：「東卿司命監太山之衆真，總括吳越之萬神，可謂道淵德高，折衝羣靈者也。賈玄道、李叔升、言城生、傅道流，往並受東卿君之要也。玄道，河東人，周威王之末年生。叔升，涿郡人，漢元帝時生。道流，北地人，漢靈帝殿中將軍也。城生，吳人，後漢劉聖公時爲武當郡尉也。受學至勤，并得真道，今在太山支子小陽山中，此所謂地真者也。諸來作試者，非一津而往矣，或亦因人犯者，此最難了也。於斯之際，可不慎乎。」

敷說 『梁書』列傳、婆利國：「天監十六年，遣使奉表曰：『伏承聖王信重三寶，興立塔寺，校飾莊嚴，周徧國土。四衢平坦，清淨無穢。臺殿羅列，狀若天宮，壯麗微妙，世無與等。聖主出時，四兵具足，羽儀導從，布滿左右。都人士女，麗服光飾。市廛豐富，充積珍寶。王法清整，無相侵奪。學徒皆至，三乘競集，敷說正法，雲布雨潤。四海流通，交會萬國。』」

議題 『最勝問菩薩十住除垢斷結經』卷八：「汝等勿生此心。所以然者，去此七十二億江河沙數諸佛世界，有佛世界名曰忍土，彼有佛名曰釋迦文如來，至真、等正覺，十號具足，於五濁世出現於世，恒以文字教授眾生，人壽百歲過者無幾，以四諦至真分別議題，其說慧無處無著。此目連比丘，是彼神

足第一弟子。」(T10, 1031a)；『法華經』卷九、方便品：「新發意菩薩，供養無數佛，了達諸義趣，又能善說法」。(T9, 6a) 杜預「春秋經傳集解序」…「辭約則義微」唐・孔穎達疏「文辭約少，則義趣微略」。

【原文】

其餘公卿有司仙真聖品大夫官等三百六十二*，從屬三萬六千人，部領三十六萬人，民則十百千萬億倍也。常使二十四真人密教有心之子，皆隸方諸上相，不可具說。但諦存其大，自究其小也。」

「善哉！今日問疑，更聞命矣。」

* 「一」を衍字と見なす。

【訓讀】

其餘の公卿、有司、仙真聖品、大夫官等三百六十、從屬三萬六千人、部領三十六萬人、民は則ち十百千萬億倍なり。常に二十四真人をして密かに心の有る子に教使む。皆方諸の上相に隸し、具に説く可ず。但諦かに其の大を存し、自らの其の小を究むるなり。

善い哉、今日疑を問いて、更めて命を聞けり。

【譯】

その他に三公九卿や官僚、仙真聖品や、大夫官など、合わせて360人の仙人官僚、その配下は3万6千人、統率下にある者は36万人、民にいたってはその何十倍から何億倍にもなる。常に24人の真人に「教えを學ぼうという」心ある人々に密かに教えさせている。「彼らは」みな方諸宮の上相のもとに所屬しているが、詳細の説明はできない。ただ、大きなことを詳細に留意し、細かなことは自然と追究されるのだ。」

「ああ、良かった！今日は疑問に思った事を聞くことができたうえに、大切な教えを頂くことができました。」

【注】

仙真聖品 『三洞珠囊』卷七二十七…「仙真聖二十七品者、按宋文明通門下

云…「上品曰聖、中品曰眞、下品曰仙也。聖品以復有三也、眞品復有三也、

仙品復有三也，合爲九品也。九品又各有三，合爲二十七品也。」

大夫官 『史記』卷七十、列傳、伍子胥：「越王句踐乃以餘兵五千人棲於會稽之上，使大夫種（『索隱』劉氏云「大夫姓，種名」，非也。按：今吳南有文種、文種，則種姓文，為大夫官也。」）；『上清後聖道君列記』：「右四輔大相、其餘卿司仙公及大夫官三百六十人，並列白簡青錄之篇，不復一二、紀其姓字矣。」

三百六十 『論衡』卷十二、謝短篇：「夫周禮六典、又六轉、六六三十六、三百六十、是以周官三百六十也。」

三萬六千人 『太上洞淵神咒經』卷十三、龍王品：「太平之後，無為皇帝而治國邦，當有三萬六千人，為於仙客。復有一千白童子，建五萬八千幡，一幡各長三尺，頭起龍復，應領五萬八千壯士，手持此幡。」

部領 『太上洞淵神咒經』卷十六、救鬼品：「道言：天下有無數之鬼，侵害萬民，吾今盡知汝名。名赤頭殺鬼王，身長二丈，部領三十六萬億衆殺鬼，各持赤棒，遊歷世間，向取生人。又有三天大魔，九天大魔，三十六天大魔，十方殺鬼，領鬼大王，三十八萬人。復有東來神，西來神，南來神，北來神，各領三億萬人，以為侍從，病害男女，損耗資財。吾皆知汝名，急去千里。若不去者，吾遣八部禁兵，打殺汝等。急急如律令。」

三十六萬人 『太上洞淵神咒經』卷八、召鬼品：「道言：自今甲辰之年，有三十六萬黑鬼，行下痢赤病，鬼子夜來殺人。六夷之鬼，萬萬為群，多有化為女子、老人，入人宅中，取人小口，六畜暴死。國不恤人，人民流離。大臣小吏，枉人年命。當爾之時，鬼兵亂病。汝等道士，但與行道轉經，一日一夜。吾當遣三天大兵三十六萬人，為生人召十方鬼等問之。為復何鬼病人？各自揀擇，令善惡分別。大兵斬之，誅其黨類，悉斷其種，終不恕之矣。急急如太上口勅律令。」

二十四真人·方諸 『上清後聖道君列記』：「後聖君命王君總司二十四真人，決下教之功。二十四真人皆受事於方諸青童，受所教之徒於王君，王君亦先告可成者於二十四真人，真人然後受事，乃教之也。『聖君列記』，唯以付王君一人，使擇可授者，不盡使諸真人並傳之也。欲知二十四真人姓名，在吾『青要眾文經』末，是其定人所教書符神訣篇目，並列之于經上。『鬱儀結璘』、『大洞玄經』、『上清金闕靈書紫文』、『八素真經』、『太上隱書九真中經』、『黃老八道祕言』、『太丹十訣』、『玉字洞房』。此經所授，皆位為左右仙公及大夫，左右卿相上司也。其餘『九丹變化』、『太清上經』、『黃素道精』、『青錄天關』，此經所授，皆位為真人，及領真宮上監，封仙國侯伯也，各有次第品差，在方諸宮白簡青錄，具載其序。」